

cilio



WASSERKESSEL WATER KETTLE TRADITION

BEDIENUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG
OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS



Bedienungs- und Pflegeanleitung Wasserkessel

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen hochwertigen Wasserkessel entschieden haben. Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise für die sichere Benutzung.

- Reinigen Sie den Wasserkessel vor dem ersten Gebrauch mit warmen Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie ihn anschließend mit klarem Wasser aus.
- Die integrierte Flöte hat keine Sicherheitsfunktion. Betreiben Sie aus diesem Grund den Wasserkessel nur unter Aufsicht, sowie außer Reichweite von Kindern.
- Verwenden Sie den Wasserkessel nur für den Hausgebrauch und nur für den vorgesehenen Zweck zum Erhitzen von Wasser.
- Wir empfehlen, beim Kochen einer geringeren Wassermenge den Wasserkessel nur bei mittlerer Temperatur zu erhitzen, um Verfärbungen des Materials zu vermeiden und den Kessel zu schonen. Die Funktion wird durch eventuell entstandene Verfärbungen nicht beeinträchtigt.
- Erhitzen Sie den Wasserkessel nicht leer und lassen Sie ihn nicht trocken kochen.
- Füllen Sie den Wasserkessel nur bis zur Markierung MAX, um ein Überkochen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel ordnungsgemäß geschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass der Ausgießer beim Erhitzen oder beim Öffnen nicht auf den Benutzer oder andere Personen gerichtet ist. **Verbrennungsgefahr!**
- Verwenden Sie zum Erhitzen eine Kochstelle, die dem Bodendurchmesser des Wasserkessels angemessen ist. Zu große Kochstellen bedeuten Energieverschwendung; bei zu kleinen Kochstellen dauert es länger, bis das Wasser die gewünschte Temperatur erreicht. Lassen Sie bei Gasherden die Flamme niemals über die Seitenwände hinaus brennen.
- **Achtung:** Das Gehäuse des Wasserkessels wird heiß. Fassen Sie diesen nur am Griff an. Verwenden Sie ggf. einen Topflappen oder Topfhandschuh. **Verbrennungsgefahr!**
- Nehmen Sie den Wasserkessel unverzüglich von der Kochstelle, sobald das Wasser kocht, um ein unbeabsichtigtes Leerkochen zu vermeiden.

Reinigungs- und Pflegehinweise:

- Entleeren Sie den Wasserkessel nach dem Gebrauch vollständig, um Kalkablagerungen zu vermeiden. Trocknen Sie diesen, auch innen, vollständig ab.



Operating and care instructions

Water kettle

Thank you for choosing this high quality water kettle. Please observe the following advices for safe handling.

- Before the first use clean the kettle with warm water and mild detergent. Afterwards dry thoroughly.
- The integrated whistle is not a safety feature. Therefore operate the water kettle under supervision only and out of the reach of children.
- This kettle is intended for household use and for boiling water only.
- When boiling a smaller amount of water heat the kettle at medium setting to avoid discoloration and prevent from damage. The function will not be affected by possible discolorations.
- Do not heat the water kettle when it is empty or let it boil dry.
- Fill the water kettle not exceeding the MAX – marking to prevent from boiling over.
- Assure that the lid is firmly closed.
- Make sure that the spout is never pointed to the user or other persons during heating or opening. **Risk of burns!**
- Set the water kettle on a heat source which is adapted to the diameter of the bottom. Cooking plates larger than the bottom diameter means waste of energy. The use on a cooking plate which is too small causes longer heating time. When using a gas stove assure that the flame does not rise up the side of the water kettle.
- **Attention:** The housing of the water kettle gets hot during use. Do touch the handle only. In case it is needed use a pot holder or oven glove. **Risk of burns!**
- Remove the water kettle immediately from the heat source as soon as the water is boiling to prevent accidentally boiling dry.

Cleaning and care instruction:

- Do not let rest small amounts of water inside the kettle after use to avoid calcification. Dry off thoroughly, also inside.



Mode d'emploi et d'entretien

Bouilloire

Merci beaucoup pour l'achat de cette bouilloire de qualité supérieure. Pour un emploi en toute sécurité, merci de respecter les consignes suivantes.

- Avant la première utilisation lavez la bouilloire à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle. Rincez-la ensuite à l'eau claire.
- Le sifflet intégré n'a aucune fonction de sécurité. Par conséquent, utilisez la bouilloire sous surveillance uniquement, et hors de portée des enfants.
- La bouilloire est strictement réservée à un usage domestique et pour chauffer de l'eau.
- Si la quantité d'eau à chauffer est faible, nous recommandons de ne chauffer qu'à température moyenne afin d'éviter tout changement de couleur des matériaux et de préserver la bouilloire. Cependant les changements de couleur éventuels n'altèrent en rien la fonction.
- Ne chauffez pas la bouilloire étant vide et ne la laissez pas sur le foyer chaud étant sèche.
- Ne remplissez pas la bouilloire au delà du repère MAX sous peine de la faire déborder.
- Vérifiez que le couvercle est parfaitement fermé.
- Veillez à ce que le bec verseur ne soit pas tourné vers l'utilisateur ni d'autres personnes quand vous chauffez de l'eau ou ouvrez le couvercle. **Risque de brûlures !**
- Pour chauffer de l'eau, posez la bouilloire sur un foyer dont la taille est adaptée au diamètre du fond. Un foyer trop grand conduirait à un gaspillage d'énergie ; un foyer trop petit entraînerait une durée plus longue jusqu'à ce que l'eau ait atteint la température souhaitée. Sur un foyer à gaz, ne laissez jamais la flamme dépasser de côté.
- **Attention** : La chemise de la bouilloire devient brûlante. Prenez la bouilloire par sa poignée uniquement. Servez-vous le cas échéant d'un gant de cuisine ou d'une manique. **Risque de brûlures !**
- Enlevez la bouilloire du foyer dès que l'eau bout afin d'éviter que la bouilloire ne se vide par évaporation.

Conseils de nettoyage et d'entretien :

- Après l'emploi, videz complètement la bouilloire pour éviter les dépôts calcaires. Essuyez et séchez complètement la bouilloire, y compris à l'intérieur.

cilio

Istruzioni d'uso e cura

Bollitore

Grazie per avere acquistato questo bollitore di alta qualità. Per un utilizzo sicuro osservare i seguenti avvisi.

- Prima del primo uso pulire il bollitore con acqua calda e un po' di detersivo. In seguito risciacquarlo bene.
- Il fischietto integrato non ha una funzione di sicurezza, per questo usarlo solo sotto controllo e lontano dalla portata di bambini.
- Usare il bollitore solo per l'uso domestico e solo per lo scopo previsto, il riscaldamento d'acqua.
- Per evitare eventuali scolorimenti del materiale e per proteggere il bollitore, si consiglia di usare solo una temperatura media per il riscaldamento, se il bollitore è stato riempito con poca acqua. La funzione del bollitore non sarà pregiudicata a causa di eventuali scolorimenti.
- Non riscaldare il bollitore senza acqua, non bollire a secco.
- Riempire il bollitore con acqua solo fino alla marcatura "MAX" per evitare che l'acqua trabocchi.
- Fare attenzione che il coperchio sia sempre chiuso regolarmente.
- Fare attenzione che il bocchettone del bollitore non sia girato verso l'utente o altre persone durante il riscaldamento o aprendo il bollitore. **Pericolo di scottature!**
- Usare sempre una piastra con diametro adatto a quello del bollitore per riscaldare l'acqua. Piastre troppo grandi significano spreco d'energia, piastre troppo piccole fanno perdere tempo. Usando un fornello a gas fare attenzione che le fiamme non tocchino le pareti laterali.
- **Attenzione:** Il corpo del bollitore diventa molto caldo. Toccare solo il manico. Usare eventualmente una presina. **Pericolo di scottature!**
- Togliere subito il bollitore dal fornello dopo l'ebollizione dell'acqua.

Pulizia e manutenzione:

- Svuotare completamente il bollitore dopo l'utilizzo, per evitare che si creino depositi calcarei. Asciugarlo completamente, anche all'interno.

cilio

Instrucciones de uso y cuidado

Hervidor

Enhorabuena por la compra de este hervidor de agua de alta calidad. Tenga en cuenta las siguientes instrucciones para un uso seguro.

- Limpie el hervidor de agua antes del primer uso con agua tibia y un detergente suave. Enjuague con agua limpia.
- El silbador integrado no tiene ninguna función de seguridad. Por esta razón, utilice el hervidor de agua solamente su supervisión y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el hervidor de agua para uso doméstico y sólo para el fin previsto para calentar el agua.
- Recomendamos al cocinar una cantidad menor de agua de calentar el hervidor de agua solamente a temperatura media para evitar la decoloración del material y para proteger el hervidor. La función no se ve afectada por cualquier decoloración formada.
- No caliente el hervidor de agua vacío y no deje que hierva seco.
- Llene el hervidor de agua solamente hasta el nivel máximo MAX para evitar que el agua desborde.
- Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
- Asegúrese de que la boquilla no se dirige al usuario u otras personas durante el calentamiento o la apertura.

Riesgo de quemaduras!

- Al calentar, utilice una placa de cocción que sea apropiada para el diámetro de la base del hervidor de agua. Placas demasiado grandes significan desperdicio de energía; con placas demasiado pequeños se necesita más tiempo para que el agua alcance la temperatura deseada. Si utilice cocinas de gas, nunca deje la llama sobresalir las paredes laterales.
- **Advertencia:** La carcasa del hervidor de agua está caliente. Sostenerlo en el mango. Si es necesario, utilizar una agarradera o guante horno. **Riesgo de quemaduras!**
- Tome el hervidor de agua inmediatamente de la placa de cocción tan pronto como el agua hierve, para evitar que accidentalmente hierva seco.

Instrucciones de cuidado y mantenimiento:

- Vacíe el hervidor de agua después de su uso por completo para evitar los depósitos de calcio. Lo seque, también en el interior, por completo.



Aanwijzingen voor gebruik en onderhoud

Waterketel

Hartelijk bedankt voor de aankoop van deze hoogwaardige waterketel. Volg a.u.b. de volgende instructies op voor een veilig gebruik.

- Reinig de waterketel vóór het eerste gebruik met warm water en een mild afwasmiddel. Aansluitend met schoon water afspoelen.
- De geïntegreerde fluit heeft geen veiligheidsfunctie. Gebruik om deze reden de waterkoker alleen onder toezicht, en hou de ketel buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de waterketel uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en alleen voor het verhitten van water.
- Voor het koken van kleinere hoeveelheden water raden we aan om de waterketel maximaal met halfvolle temperatuur te verhitten, ter bescherming van de ketel en om verkleuringen van het materiaal te voorkomen. De functie wordt bij eventuele verkleuring niet beïnvloed.
- Verhit de waterketel niet zonder water en laat het niet droog koken.
- Vul de waterketel tot uiterlijk de markering MAX, dit om overkoken te vermijden.
- Zorg ervoor dat het deksel correct is gesloten.
- Zorg ervoor dat de uitloop bij het verhitten of bij het openen niet naar de gebruiker of andere personen is gericht i.v.m.

Verbrandingsgevaar!

- Gebruik bij het verhitten een kookzone die passend is aan de bodem van de ketel. Een te grote kookzone zorgt onder andere voor energieverstopping; bij een te kleine kookzone duurt het veel langer tot de gewenste temperatuur is bereikt. Laat bij gebruik van een gasfornuis nooit de vlam langs de zijwand komen, doceer de vlam zo dat alleen de bodem wordt geraakt.
- **Oppassen:** De behuizing van de ketel wordt heet. Vat alleen de handgreep aan en gebruik indien nodig een pannenzak of pannenzak i.v.m. **Verbrandingsgevaar!**
- Neem de ketel meteen nadat het water kookt van de kookzone, om droogkoken te voorkomen.

Instructies voor reiniging en onderhoud:

- Leeg de waterketel na gebruik volledig om kalkaanslag te voorkomen. Droog hierna de ketel –ook binnenin– volledig af.

cilio